

916 Prayer to the Mother of Christ

The following setting shows that it is possible to add hymn harmonies when sufficient voices for a full SATB setting are lacking. The hymn tune is "RUSTINGTON." The fascinating history of the Latin text ("Omni Die Dic Mariae") is treated here: CCWATERSHED.ORG/CASIMIR along with information regarding who produced the various English translations.

1a. *Per te mundus laetabundus, Novo fulget lumine, Antiquarum tenebrarum Exutus caligine.*

1a. Through you the world, full of joy, shines with new light, Divested of the dark mist of ancient shadows.

1b. *Nunc potentes sunt egentes, Sicut olim dixeras: Et egeni fiunt pleni, Ut tu prophetaveras:*

1b. Now the needy are powerful, as long ago you had said, And they have become full, as you had prophesied.

2a. *Per te morum nunc pravorum Relinquuntur devia: Doctrinarum perversarum Pulsa sunt ludibria.*

2a. Now through you the deviations of depraved morals are abandoned; The mockeries of perverse doctrines have been struck down.

2b. *Mentis cursum tendi sursum, Pietatis studio, Corpus angi, motus frangi, Pro coelesti praemio.*

2b. How the thoughts of the mind are to be lifted by zeal for piety, The body to be bound, its impulses broken, for the sake of heavenly reward.

CCWATERSHED.ORG/210

The musical score is arranged in three systems. The first system is for the first line of text, with parts for Women (Soprano), Men (Bass), and Piano. The second system is for the second line of text, with parts for Women (Soprano), Men (Bass), and Piano. The third system is for the third line of text, with parts for Women (Soprano), Men (Bass), and Piano. The piano part provides harmonic support for the vocal lines. The score is in G major and 4/4 time.

Women

Men

1a. Thou, when deep-est night in-fer - nal Had for ag - es shroud - ed man,

1a. Thou, when deep-est night in - fer - nal Had for ag - es shroud-ed man,

5

W.

M.

Gav - est us that light e - ter - nal Prom-ised since the world be-gan.

Gav - est us that light e - ter - nal Prom-ised since the world be - gan.

9

W.

M.

13

W.

M.

17

W.

M.

21

W. Thine to crush, and crush for ev - er, Life - de - stroy - ing her - e - sy.

M. Thine to crush, and crush for ev - er, Life - de - stroy - ing her - e - sy.

25

W. 2b. Thine to show that earth - ly pleas - ures, All the world's en - chant - ing bloom,

M. 2b. Thine to show that earth - ly pleas - ures, All the world's en - chant - ing bloom,

29

W. Are out - ri - vall'd by the treas - ures Of the glo - rious world to come.

M. Are out - ri - vall'd by the treas - ures Of the glo - rious world to come.

(3a) *Mundi luxus atque fluxus Docuisti spernere: Deum quaeri, carnem teri, Vitiis resistere.*

(3b) *Tu portasti, inter casti Ventris claustra, Dominum Redemptorem, qui honorem Nobis reddit pristinum.*

(3a) You have taught how to spurn the lusts and changes of the world, How God is to be sought and the flesh mortified, and how to resist vices,

(3b) You have carried, within the cloisters of your chaste womb, The Lord and Redeemer who restores pristine honor to us.

Chorus

3a. Teach, thy chil- dren, ho - ly Moth - er, How to con- quer ev' - ry sin,

Ch. 37

How to love and help each oth - er, How the prize of life to win.

Ch. 41

3b. Thou to whom a Child was giv - en Great - er than the sons of men,

Ch. 45

Com - ing down from high - est heav - en To cre - ate this world a - gain.